Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 49 (1962)
Heft: 1: Formtendenzen in Architektur und Kunst der Gegenwart

Rubrik: Résumés français

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Résumés français

Tendances formelles du temps présent 2

par Benedikt Huber

Le présent cahier rassemble quatre exemples de l'architecture de 1962, qui permettent de se rendre compte de la façon dont, dans la très grande diversité quelque peu déroutante que présentent aujourd'hui les conceptions présidant à l'art de bâtir, certains créateurs s'efforcent, non plus simplement de continuer le mouvement que l'on a nommé, dans les années trente, la «nouvelle architecture», mais de le développer valablement; exemples, par conséquent, pouvant être pris comme représentatifs d'une «seconde génération». Le caractère additif, le fonctionnalisme extrême, le quasi-monopole accordé à l'horizontale qui caractérisent tant d'ouvrages de la génération précédente font place, au contraire, à une tendance à retrouver un centre et à traiter les volumes à un point de vue plastique. D'où l'actuelle inflation, non seulement des formes, mais encore des principes architecturaux, qui n'est pas sans rappeler la situation telle qu'elle se présentait au XIXe siècle et que les initiateurs de la «nouvelle architecture» avaient cru à jamais dépassée.

L'Ecole cantonale Freudenberg à Zurich 5

1958/61. Architecte: Prof. Jacques Schader FAS/SIA, Zurich

La croissante augmentation du nombre des élèves du second degré (lycée classique et collège moderne, que le langage zurichois préfère appeler «école commerciale») a rendu nécessaire la création d'une seconde école cantonale, pour laquelle on s'est trouvé disposer d'un emplacement idéal sous les espèces de l'ancienne propriété du Freudenberg judicieusement acquise par la Ville. Sur le tracé d'une ancienne moraine, le terrain, ombragé par d'admirables arbres dont on a maintenu la présence, offre le caractère d'une colline, que l'on s'est efforcé de respecter le plus possible. Entourées d'une ceinture verte, les deux écoles – lycée et école commerciale – comprennent chacune 70 locaux d'enseignement et sont reliées entre elles par un bâtiment commun réservé aux sciences de la nature (physique, chimie, biologie, géographie), auquel fait pendant une aile comportant trois grands halls de gymnastique et l'«aula» de 500 places. L'une et l'autre écoles obéissent au principe du grand hall interne haut de plusieurs étages et desservant aussi la circulation intérieure – cela pour une raison non pas seulement architecturale, mais encore essentiellement pédagogique: le désir de créer ainsi un centre de cristallisation pouvant favoriser chez les élèves le sens de la communauté scolaire. Une autre considération éducative a dicté, dans le bâtiment des sciences de la nature, la disposition des collections formant, sur les lieux de passage, exposition permanente, de même qu'en ce qui concerne l'aula on a surtout cherché à donner aux jeunes la possibilité de pratiquer, entre autres, un théâtre non imité de celui des adultes, mais fait pour développer en eux, en compensation à l'hyperintellectualisme des programmes, l'imagination et la faculté, aujourd'hui trop négligée, de sentir.

Maison pour une famille au Sonnenberg, Zurich 11

1961. Architecte: Ernst Gisel FAS/SIA, Zurich

Dans cette maison, dont la partie d'habitation proprement dite se situe au niveau du toit parce que celui-ci forme rez-de-chaussée par rapport au côté montagne, on a très consciemment écarté tout fonctionnalisme risquant de dégrader les simples opérations de la vie de tous les jours. Au contraire, c'est le quotidien qui a été le but poursuivi, toutes les pièces étant considérées comme égales en dignité.

Home d'enfants à Amsterdam 16

Architecte: A. van Eyck, Amsterdam

Ce home, dont les pupilles ont de quelques mois à 20 ans et eussent risqué de ne pas connaître, dans la vie, une éducation suffisante, est conçu pour environ 125 jeunes êtres répartis en 8 groupes. On a cherché à réaliser un cadre architectural en fonction de la dualité (également si importante en urbanisme) individu-collectivité et de celle dont les deux termes sont: petits et grands, l'ensemble tendant à combiner les avantages d'un plan axé sur un centre avec ceux d'une disposition décentralisée.

Louis Kahn et les «Medical Towers» de Philadelphie 22

par Ueli Roth

H. R. Hitchcock a dit de «Laboratoires» de l'Université de Pensylvanie que sont les Medical Towers qu'ils constituent, avec le Musée S. R. Guggenheim de New York, la plus significative réalisation de l'architecture américaine de ces dernières années. On peut, en effet, considérer que les «Medical Towers» de Louis Kahn sont une manifestation d'originalité authentique et qu'elles parlent la langue d'une éthique architecturale qui exige la subordination aux lois inhérentes de la construction, mais pour leur accomplissement total. Rien n'est laissé au hasard; tout procède d'une rigoureuse méthode autocritique permettant l'action réciproque de ce qui est vision et, d'autre part, choix.

Nouvelles dispositions de nos appartements 26

par Lucius Burckhardt

Une conception fonctionnaliste des buts multiples auxquels devrait répondre un habitat peut avoir deux conséquences bien différentes: un plan libre permettant l'interchangeabilité à volonté de l'affectation des pièces, ou, au contraire, une disposition aussi fixe que possible de la «machine à habiter». La nécessité croissante de plans à petite échelle entraîne alternativement des complaisances envers les principes du plan libre ou une sorte de romantisme compositionnel, au lieu de donner lieu à la recherche de possibilités vraiment nouvelles.

Instances 1962 27

par Karl Gerstner

Le titre de ce résumé ne donne qu'approximativement l'idée directrice de l'auteur qui, se permettant un emprunt au jargon des bureaux, emploie un terme qui n'a pas d'équivalent en français, mais pourrait à la rigueur se traduire par: affaires pendantes, en suspens ou, si l'on préfère, «en instance». Manière, pour l'artiste qu'est K. G., d'indiquer à la fois le caractère «en devenir» de l'art vivant et les affinités électives auxquelles correspond le choix ou, comme il s'amuse à l'écrire, le montage d'exemples ici par lui rassemblés, sous des rubriques comme: le tableau en tant qu'objet ou matériel; les structurels; les «variables»; les plasticiens; les créateurs à base d'effets de lumière; les phénoménologues; les coloristes. Tous ouvrages, y compris les siens, qui impliquent l'appel à la collaboration du spectateur. – L'impossibilité de rendre en quelques lignes la démarche et les points d'interrogation d'une telle analyse oblige à inviter le lecteur à bien vouloir se reporter aux reproductions accompagnant l'article lui-même, plus instructives que ne le serait une paraphrase forcément insuffisante de leur commentaire.

Essai d'orientation 35

par Jean-Georges Gisiger

Au contraire de Maurice Denis, l'auteur affirme que le tableau est en premier lieu crucifixion ou nu, et seulement bien après «une surface plane recouverte de couleurs en un certain ordre assemblées». En d'autres termes, la chose à dire, sa qualité est ce qui compte avant tout. La recherche du nouveau pour le nouveau est chose finie, dépassée. Comme l'a dit S. Giedion, la tâche de la génération précédente fut de faire place nette autour de la maison; aujourd'hui, c'est à nous de ranger notre propre tannière.

Trois jeunes sculpteurs bâlois 37

par Claude Richard Stange

Les trois sculpteurs plus significatifs des «19 jeunes artistes bâlois» rassemblés dans une même exposition de la Kunsthalle de Bâle au printemps de 1961 sont: Hans Christen, né en 1929 à Sulz (Lucerne), Walter Gürtler, qui a vu le jour à Allschwil (Bâle) en 1931, et Paul Suter, né en 1926 à Gränichen (Argovie). Tous trois œuvrent maintenant à Bâle et s'affirment chacun par une puissante personnalité mise au service d'une recherche formelle passionnée, seul dénominateur commun de tempéraments fort divers.